

Freude über den gerichtsmächtigen, hinaufgestiegenen Hüter

יְהוָה	מִלֵּךְ	תִּגְלָד	הָאֶרֶץ	יִשְׁמְחוּ	אֵימִים	רָבִים:
JaHaWā 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	MaLa 'Kh» „regierte er“ -	TaGe 'L» „es möge frohlocken“ sie möge frohlocken	HaÄ 'RāZ» das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht 1	JiSsMöChU '» „sie freuen sich“ sie freuen	° u 'M» „Küsten“ Küstenbewohner	RaBI 'M» „viele“ meisterhafte רַבִּים aj.mp na.mp
הוֹדָה	מֶלֶךְ	גִּיל	אֶרֶץ	שִׂמְחָה	אֵי	
hi/pi.ft.3ms	ka.pe.3ms	ka.ft.3fs.j	pk.at	ka.ft.3mp	mp	

1 a: ~Erster-/~ALäPh-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

עָנָן	וְעֶרְפֶּל	סִבִּיבּוֹ	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסֵּאוֹ:
ÄNa 'N» „Gewölk“ Wolke	WaÄRaPhä 'L» und „Wetterdunkel“ und ~genickige/~träufende Zunge	SöBhI Bhä 'W» „kreis um“ „ihn“ -	Zä 'DäQ» „Gerechtigkeit“ -	UMiSchPa 'Th» und „Richtigkeit“ -	MöKhO 'N» „Postierung“ des „Basisbereitete des“	KiS'O '» „Thrones“ „seines“ כִּסֵּא ו sf.3ms ms.cs
עָנָן	עֶרְפֶּל	סִבִּיבּוֹ	צֶדֶק	מִשְׁפָּט	מְכוֹן	
[na].ms	ms pk.cj	pk.av.p.cs	ms.[cs]	ms pk.cj	ms.cs	

אֵשׁ	לִפְנָיו	תִּלְדָּה	וּתְלַחֵט	סִבִּיבּוֹ	צָרָיו:
É 'Sch» „Feuer“ -	LöPhaNa 'W» zu „Angesichtern“ „seinen“	TeLe 'Kh» „es geht einher“ sie geht	UTöLaHe 'Th» und „es entflammt“ und sie entflammt	SaBhI 'Bh» „kreis um“ -	ZaRa 'W» „Bedrängende“ „seine“ ~Umfelsende seine
אֵשׁ	לִפְנָיו	תִּלְדָּה	וּתְלַחֵט	סִבִּיבּוֹ	צָרָיו:
mfs.[cs]	sf.3ms mfp.cs pk.pp	ka.ft.2ms	pi.ft.3fs pk.cj	pk.av, ms	sf.3ms mp.cs

הָאֵירוֹ	בְּרָקָיו	תִּבְלָה	רָאֵתָה וּתְחַלֵּל	הָאֶרֶץ:
He'I 'RU» „machten erlichten sie“ -	BhōRaQa 'W» „Blitze“ „seine“ -	TeBhe 'L» „Wirrland“ Vermengung	WaTaChe 'L» und „es wirbelte“ und sie ~wappnete	HaÄ 'RāZ» das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht
אֵירוֹ	בְּרָקָיו	תִּבְלָה	רָאֵתָה וּתְחַלֵּל	הָאֶרֶץ:
hi.pe.3p	sf.3ms mp.cs	fs	ka.pe.3fs	pk.at

הָרִים	נָמוֹסוֹ	מִלְפָּנָיו	יְהוָה	מִלְפָּנָיו	אֲדוֹן
HaRI 'M» „Berge“ -	NaMa 'SU» „wurden zerfließen gemacht sie“ -	MiLiPhoNe 'J» „Angesichtern von“ -	JaHaWā 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	MiLiPhoNe 'J» „Angesichtern des“ -	ÄDO 'N» „Herrn von“ ~Ur-Rechtswalters von 1
הָרִים	נָמוֹסוֹ	מִלְפָּנָיו	יְהוָה	מִלְפָּנָיו	אֲדוֹן
mp	ni.pe.3p	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	ms.cs

1 ~Grundfeste, ~Ur-/~Erster-Rechtswalter

כָּל-	הָאֶרֶץ:
KoL-» „all“ -	HaÄ 'RāZ» dem „Erdland“ dem ~Ersten-Lauf
כָּל	הָאֶרֶץ
[na].ms.[cs]	mfs pk.at

mis_pk.at[na].ms.[cs]							
תִּגְדִּירוֹ	הַשְּׁמִימִים	צֶדֶקוֹ	וְרָאוֹ	כָּל-	הָעַמִּים	כְּבוֹדוֹ:	
HiGI 'DU» ‘machten berichten‘ sie machten vergegenwärtigen/~herzoglich sie	HaSchäMa 'JiM» die „Himmel“ das ~Doppel-Dort	ZiDQO '» „Gerechtigkeit“ „seine“ -	WöRa°U '» und „sehen sie“ -	KhoL-» „all“ -	HaÄMI 'M» die „Völker“ -	KöBhODO '» „Herrlichkeit“ „seine“ Schwere seine	
נַגִּד	הַשְּׁמִימִים	צֶדֶקוֹ	וְרָאוֹ	כָּל-	הָעַמִּים	כְּבוֹדוֹ:	
hi pe 3p	md pk at	sf 3ms ms.cs	ka wpe 3p pk cj	ms [cs]	mp pk at	sf 3ms ms.cs	

יִבְשׁוּ	כָּל-	עֲבָדֵי	פִּסְלֵי	הַמִּתְהַלְלִים	בְּאֵלִילִים	הַשְׁתַּחֲוּוּ-
JeBho 'SchU» „sie werden beschämt“ sie schämen	KoL-» „alle“ -	Ö 'Bh°DeL» „Dienenden des“ -	Phä 'Säl» „Skulptgötzen“ -	HaMi,THaLöLi 'M» die „für sich Prahlernden“ die ~Sich-Erhellenden-/Lobenden	BaÄLiLi 'M» in den „Abgöttern“ in den ~Nichtigungen	HiSchTaChäWU-» „warfen huldigend sich hin sie“! werfet euch hin
יִבְשׁוּ	כָּל	עֲבָדֵי	פִּסְלֵי	הַמִּתְהַלְלִים	בְּאֵלִילִים	הַשְׁתַּחֲוּוּ-
ka.ft.3mp	[na].ms.[cs]	ka.pt.mp.cs	ms	ht.pt.mp pk.at	mp pk.pp+pk.at	ht1.{!.mp}{pe.3p} ht.{!.mp}{pe.3p}

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לֹו	כָּל-	אֱלֹהִים:
LO '» zu „ihm“ -	KoL-» „alle“ -	ÄLoHi 'M» „ÄLoHi 'M“ ü:Beedete {pl} 1
לֹו	כָּל	אֱלֹהִים
sf.3ms pk.pp	[na].ms.[cs]	mp

שְׁמֵעָה	וּתְשַׁמְחוּ	צִיּוֹן	וּתְגַלְנָה	בָּנוֹת	יְהוָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיהָ	יְהוָה:
SchäMöÄ 'H» „hörte sie“ -	WaTiSsMa 'Ch» und „sie freute sich“ und sie freute	ZiJo 'N» ZiJo 'N ü:Verdortte 1	WaTaGe 'LNäH» und „sie frohlockten“ -	BöNO 'T» „Töchter von“ -	jöHUDa 'H» jöHUDa 'H ü:Dankendes	LöMa 'AN» um willen ~zur Antwort der	MiSchPaThä 'Jkha» „Richtigungen“ „deiner“ -	JaHaWā 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
שְׁמֵעָה	וּתְשַׁמְחוּ	צִיּוֹן	וּתְגַלְנָה	בָּנוֹת	יְהוָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיהָ	יְהוָה:
ka.pe.3fs	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	na	ka.wft.3fp pk.cj	[na].fp.cs ka.if.[cs]	na	pk.pp/cj	sf.2ms mp.cs	hi/pi.ft.3ms

1 a:Kriegsschiff/Verdortter des Taubers

כִּי-	אֶתָּה	יְהוָה	עֲלִיוֹן	עַל-	כָּל-	הָאֶרֶץ	מָאֵד	נִעְלִיתָ	עַל-	כָּל-
Ki-» „denn“ -	ÄTa 'H» „AT du“ -	JaHaWā 'H» „JHWH“ 1	ÄLJO 'N» „Oberster“ -	ÄL-» „über/auf“ -	KoL-» „all“ -	HaÄ 'RāZ» dem „Erdland“ -	MöÖ 'D» überaus	NaÄLe 'ITa» „gemacht du“ -	ÄL-» „alle“ -	KoL-» „alle“ -
כִּי	אֶתָּה	יְהוָה	עֲלִיוֹן	עַל	כָּל	הָאֶרֶץ	מָאֵד	נִעְלִיתָ	עַל	כָּל
pk.cj, ms	pn.in.2ms	hi/pi.ft.3ms	aj.ms	pk.pp	[na].ms.[cs]	pk.at	pk.av	ni.pe.2ms	pk.pp	[na].ms.[cs]

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהִים:
ÄLoHi 'M» „ÄLoHi 'M“ -
אֱלֹהִים
mp

אֶהְבִּי	יְהוָה	שִׁנְאוֹ	רַע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹת	חֲסִידָיו	מִיד	רָשָׁעִים
ÖHaBhe 'J» „Liebende des“ -	JaHaWā 'H» „JHWH“ 1	SsiN°°U» „hasset!“ -	Ra '» „Böses“ -	SchoMe 'R» „Hütender der“ -	NaPh°Scho 'T» „Seelen der“ -	ChäSiDa 'W» „Huldiger“ „seiner“ -	MiJa 'D» „weg von“ „Hand der“ -	RöSchä 'I'M» „Frevler“ -
אֶהְבִּי	יְהוָה	שִׁנְאוֹ	רַע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹת	חֲסִידָיו	מִיד	רָשָׁעִים
ka.pt.mp.cs	hi/pi.ft.3ms	ka.!.mp	aj.ms ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs] na	fp.cs	sf.3ms aj.mp.cs	pk.pp	aj.mp

1 ü:Er macht werden

יִצְלִים:
JaZiLe 'M» „er macht überschatten“ „sie“ -
יִצְלִים
sf.3mp hi.ft.3ms

אֹר	זֶרַע	לְצַדִּיק	וְלִישְׁרֵי־	לֵב	שִׂמְחָה:
°O´R» „Licht“*	ŞaRu´Â» „gesätwerdendes“	LaZaDI´Q» zu dem „Gerechten“*	U.LöJISch°ReI-» und zu „Geraden“* des=	Le´Bh» „Herzens“	SsiMChā´H» „Freude“
אֹר אֹר	זֶרַע	לְצַדִּיק	וְלִישְׁרֵי־	לֵב	שִׂמְחָה
LB 97.11	kpp.ms mfs.[cs]]ka.pe.3ms	aj.ms pk.pp+pk.at	aj.mp.cs pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	fs
שִׂמְחוֹ	צַדִּיקִים	בִּיהוּה	וְהוֹדוּ	לְזִכָּר	קִדְשׁוֹ:
SsiM°ChU´» „freuet euch“, freuet	ZaDIQI´M» „Gerechte“ -	BajaHaWä´H» in „JHWH“ ü:Er macht werden	WöHODU´» und „machet danken/bekennen“, und ~majestätgeben sie	LöŞe´KhâR» zum „Gedenken“ des zum ~Männlichen des	QoDSchO´» „Heiligen“*,seines -
שִׂמְחוֹ	צַדִּיק	בִּיהוּה	וְהוֹדוּ	לְזִכָּר	קִדְשׁוֹ
ka.!.mp	aj.mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp	hi.{wpe.3p}-{!.mp} pk.cj	ms.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs